

SVENSK STANDARD

SS-EN 13230-1:2016



Fastställt/Approved: 2016-05-16
Publicerad/Published: 2016-05-18
Utgåva/Edition: 3
Språk/Language: engelska/English
ICS: 45.080; 91.100.30; 93.100

Järnvägar – Spår – Betongsliprar för spår och växlar – Del 1: Allmänna krav

Railway applications – Track – Concrete sleepers and bearers – Part 1: General requirements

This preview is downloaded from www.sis.se. Buy the entire standard via <https://www.sis.se/std-8020463>

Standarder får världen att fungera

SIS (Swedish Standards Institute) är en fristående ideell förening med medlemmar från både privat och offentlig sektor. Vi är en del av det europeiska och globala nätverk som utarbetar internationella standarder. Standarder är dokumenterad kunskap utvecklad av framstående aktörer inom industri, näringsliv och samhälle och befrämjar handel över gränser, bidrar till att processer och produkter blir säkrare samt effektiviserar din verksamhet.

Delta och påverka

Som medlem i SIS har du möjlighet att påverka framtida standarder inom ditt område på nationell, europeisk och global nivå. Du får samtidigt tillgång till tidig information om utvecklingen inom din bransch.

Ta del av det färdiga arbetet

Vi erbjuder våra kunder allt som rör standarder och deras tillämpning. Hos oss kan du köpa alla publikationer du behöver – allt från enskilda standarder, tekniska rapporter och standardpaket till handböcker och onlinetjänster. Genom vår webbtjänst e-nav får du tillgång till ett lättnavigerat bibliotek där alla standarder som är aktuella för ditt företag finns tillgängliga. Standarder och handböcker är källor till kunskap. Vi säljer dem.

Utveckla din kompetens och lyckas bättre i ditt arbete

Hos SIS kan du gå öppna eller företagsinterna utbildningar kring innehåll och tillämpning av standarder. Genom vår närhet till den internationella utvecklingen och ISO får du rätt kunskap i rätt tid, direkt från källan. Med vår kunskap om standarders möjligheter hjälper vi våra kunder att skapa verklig nytta och lönsamhet i sina verksamheter.

Vill du veta mer om SIS eller hur standarder kan effektivisera din verksamhet är du välkommen in på www.sis.se eller ta kontakt med oss på tel 08-555 523 00.



Standards make the world go round

SIS (Swedish Standards Institute) is an independent non-profit organisation with members from both the private and public sectors. We are part of the European and global network that draws up international standards. Standards consist of documented knowledge developed by prominent actors within the industry, business world and society. They promote cross-border trade, they help to make processes and products safer and they streamline your organisation.

Take part and have influence

As a member of SIS you will have the possibility to participate in standardization activities on national, European and global level. The membership in SIS will give you the opportunity to influence future standards and gain access to early stage information about developments within your field.

Get to know the finished work

We offer our customers everything in connection with standards and their application. You can purchase all the publications you need from us - everything from individual standards, technical reports and standard packages through to manuals and online services. Our web service e-nav gives you access to an easy-to-navigate library where all standards that are relevant to your company are available. Standards and manuals are sources of knowledge. We sell them.

Increase understanding and improve perception

With SIS you can undergo either shared or in-house training in the content and application of standards. Thanks to our proximity to international development and ISO you receive the right knowledge at the right time, direct from the source. With our knowledge about the potential of standards, we assist our customers in creating tangible benefit and profitability in their organisations.

If you want to know more about SIS, or how standards can streamline your organisation, please visit www.sis.se or contact us on phone +46 (0)8-555 523 00



Europastandarden EN 13230-1:2016 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN 13230-1:2016.

Denna standard ersätter SS-EN 13230-1:2009, utgåva 2.

The European Standard EN 13230-1:2016 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official English version of EN 13230-1:2016.

This standard supersedes the Swedish Standard SS-EN 13230-1:2009, edition 2.

© Copyright/Upphovsrätten till denna produkt tillhör SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sverige. Användningen av denna produkt regleras av slutanvändarlicensen som återfinns i denna produkt, se standardens sista sidor.

© Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is governed by the end-user licence for this product. You will find the licence in the end of this document.

Upplysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00. Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.

Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), telephone +46 8 555 520 00. Standards may be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.

Denna standard är framtagen av kommittén för Järnvägar, SIS/TK 254.

Har du synpunkter på innehållet i den här standarden, vill du delta i ett kommande revideringsarbete eller vara med och ta fram andra standarder inom området? Gå in på www.sis.se - där hittar du mer information.

EUROPEAN STANDARD

EN 13230-1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

May 2016

ICS 91.100.30; 93.100

Supersedes EN 13230-1:2009

English Version

Railway applications - Track - Concrete sleepers and bearers - Part 1: General requirements

Applications ferroviaires - Voie - Traverses et supports en béton - Partie 1 : Prescriptions générales

Bahnanwendungen - Oberbau - Gleis- und Weichenschwellen aus Beton - Teil 1: Allgemeine Anforderungen

This European Standard was approved by CEN on 4 March 2016.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

| | |
|---|----|
| European foreword..... | 5 |
| Introduction | 6 |
| 1 Scope..... | 7 |
| 2 Normative references..... | 7 |
| 3 Terms and definitions | 8 |
| 4 Common characteristics | 10 |
| 4.1 General..... | 10 |
| 4.2 Loading..... | 10 |
| 4.2.1 Loads..... | 10 |
| 4.2.2 Load distribution..... | 10 |
| 4.3 Characteristic bending moments | 11 |
| 4.4 Data to be supplied..... | 11 |
| 4.4.1 General..... | 11 |
| 4.4.2 Data to be supplied by the purchaser | 11 |
| 4.4.3 Data to be provided by the supplier | 12 |
| 5 Materials..... | 12 |
| 5.1 General requirements | 12 |
| 5.2 Cement | 13 |
| 5.3 Aggregates | 13 |
| 5.4 Mixing water | 14 |
| 5.5 Admixtures | 14 |
| 5.6 Concrete..... | 14 |
| 5.6.1 Material requirements..... | 14 |
| 5.6.2 Information to be provided by the supplier..... | 14 |
| 5.6.3 Changes for the material and processes | 15 |
| 5.7 Steel..... | 15 |
| 5.7.1 Prestressing tendons | 15 |
| 5.7.2 Reinforcing steel..... | 15 |
| 5.7.3 Steel connecting bar | 15 |
| 5.8 Embedded components..... | 15 |
| 6 General requirements | 15 |
| 6.1 Design..... | 15 |
| 6.1.1 Geometrical design..... | 15 |
| 6.1.2 Concrete cover..... | 18 |
| 6.1.3 Prestressing system design | 18 |
| 6.1.4 Reinforcing steel design | 18 |
| 6.2 Manufacturing process..... | 18 |
| 6.2.1 General requirements | 18 |
| 6.2.2 Natural curing..... | 19 |
| 6.2.3 Accelerated curing..... | 19 |
| 6.3 Surface finish | 21 |
| 6.4 Marking..... | 21 |
| 7 Product testing..... | 21 |

| | | |
|--|--|-----------|
| 7.1 | General | 21 |
| 7.2 | Mechanical parameters | 22 |
| 7.3 | Tests on product | 22 |
| 7.4 | Tests on concrete | 22 |
| 7.5 | Tests in combination with the fastening system | 23 |
| 7.6 | Additional tests | 23 |
| 8 | Quality control | 23 |
| 8.1 | General | 23 |
| 8.2 | Quality control during design approval tests | 24 |
| 8.3 | Quality control during manufacturing | 24 |
| Annex A (informative) Test method to determine the Taber Wear index for a fine aggregate | | 25 |
| A.1 | General | 25 |
| A.2 | Apparatus | 25 |
| A.3 | Preparation of Mortar Tiles | 25 |
| A.3.1 | Sampling | 25 |
| A.3.2 | Mortar Tile preparation | 25 |
| A.3.3 | Mortar Tile curing | 26 |
| A.3.4 | Grinding of Mortar Tiles | 26 |
| A.4 | Test procedure | 26 |
| A.5 | Calculation of Taber Wear Index | 26 |
| Annex B (informative) Test method for freeze–thaw resistance | | 27 |
| Annex C (informative) Test method for measuring the water absorption of concrete at atmospheric pressure | | 28 |
| C.1 | Introduction | 28 |
| C.2 | Samples | 28 |
| C.3 | Sequence of test | 28 |
| C.4 | Results | 28 |
| C.5 | Requirements | 28 |
| Annex D (informative) Definition and recommendation for measurement of rail seat inclination and twist between rail seats | | 29 |
| Annex E (informative) Surface finish | | 30 |
| E.1 | General | 30 |
| E.2 | General information for surface finish | 30 |
| E.3 | Surface finish of the rail seat | 30 |
| E.4 | Surface finish of all other surfaces | 31 |
| E.5 | Detailed procedure for remedial work | 31 |
| Annex F (informative) Quality control during manufacturing – Routine tests and frequency of testing | | 32 |
| F.1 | General | 32 |
| F.2 | Data of the sleeper to be checked | 32 |

| | | |
|-------------------------------|---|-----------|
| F.3 | Examples for frequency of testing..... | 34 |
| Annex ZA (informative) | Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2008/57/EC..... | 35 |
| Bibliography..... | | 37 |

European foreword

This document (EN 13230-1:2016) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 “Railway applications”, the secretariat of which is held by DIN.

This document supersedes EN 13230-1:2009.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2016, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2016.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 2008/57/EC.

For relationship with EU Directive 2008/57/EC, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

This European Standard is one of the EN 13230 series “*Railway applications – Track – Concrete sleepers and bearers*”, which consist of the following parts:

- Part 1: General requirements;
- Part 2: Prestressed monoblock sleepers;
- Part 3: Twin-block reinforced sleepers;
- Part 4: Prestressed bearers for switches and crossings;
- Part 5: Special elements;
- Part 6: Design.

This European Standard is used as the technical basis for transaction between corresponding parties (purchaser – supplier).

Annexes A to F are informative; they can be used as normative requirements by completion of a contract, if agreed by the contracting parties.

The Annex E of EN 13230-1:2009 is deleted and is shifted into EN 13230-6.

There is a change in the wording of the documents of EN 13230 (series) “design bending moment” is replaced by “characteristic bending moment” and “test bending moment”.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

This part of the EN 13230 series covers the general requirements for concrete sleepers and bearers and is used in conjunction with the following parts:

- Part 2: Prestressed monoblock sleepers;
- Part 3: Twin-block reinforced sleepers;
- Part 4: Prestressed bearers for switches and crossings;
- Part 5: Special elements;
- Part 6: Design.

Concrete sleepers and bearers are safety critical components for railway applications. They are not covered by any other standards.

As safety critical components, an agreement is needed between purchaser and supplier to operate a factory Quality System.

This position about safety critical relevance has always been highlighted by decisions from CEN/TC 256/SC 1 “*Railway applications / Infrastructure*” and Annex ZA provides detailed information.

1 Scope

This part of the EN 13230 series defines technical criteria and control procedures which need to be satisfied by the constituent materials and the finished concrete sleepers and bearers, i.e.: precast concrete sleepers, twin-block reinforced sleepers, bearers for switches and crossings, and special elements for railway tracks.

The main requirement of concrete sleepers and bearers is the transmission of vertical, lateral and longitudinal loads from the rails to the ballast or other support. In use, they are also exposed to frost damage and to moisture, which can result in detrimental chemical reactions within the sleeper.

In this standard mechanical tests are defined which provide assurance of the capability of sleepers or bearers to resist repetitive loading and provide sufficient durability. In addition, controls are placed on manufacturing processes and tests to ensure that the concrete will not suffer degradation in service through chemical reaction and frost damage.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 206, *Concrete - Specification, performance, production and conformity*

EN 934-2, *Admixtures for concrete, mortar and grout - Part 2: Concrete admixtures - Definitions, requirements, conformity, marking and labelling*

EN 1008, *Mixing water for concrete - Specification for sampling, testing and assessing the suitability of water, including water recovered from processes in the concrete industry, as mixing water for concrete*

EN 10080, *Steel for the reinforcement of concrete - Weldable reinforcing steel - General*

FprEN 10138 (all parts), *Prestressing steels*

EN 12620, *Aggregates for concrete*

EN 13146-5, *Railway applications - Track - Test methods for fastening systems - Part 5: Determination of electrical resistance*

EN 13230-2:2016, *Railway applications - Track - Concrete sleepers and bearers - Part 2: Prestressed monobloc sleepers*

EN 13230-3:2016, *Railway applications - Track - Concrete sleepers and bearers - Part 3: Twin-block reinforced sleepers*

EN 13230-4:2016, *Railway applications - Track - Concrete sleepers and bearers - Part 4: Prestressed bearers for switches and crossings*

prEN 13230-6:2015, *Railway applications - Track - Concrete sleepers and bearers - Part 6: Design*

EN 13481-2, *Railway applications - Track - Performance requirements for fastening systems - Part 2: Fastening systems for concrete sleepers*